Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

8

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三四十卷第壹六四號）Wednesday 8 November 1972 (Vol. 34 No. 164 Page 1)

公元一九七二年 十一月八日 星期三 (壬子年十月大 初三日)

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今早晴晚雨 明時雨時陰
高溫度五十 低溫度四十

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，加拿大新聞社、合衆社等社訊之長期電訊特約刊戶。

美民主黨仍操參衆兩院控制權

美國大選結果 匿臣獲勝蟬聯

（華盛頓八日美聯社電）美國昨舉行全國大選已告揭曉，共和黨原任總統匿臣，獲得全場大勝，蟬聯執政。國會議員選舉結果則仍由民主黨取得控制權力。一如在過去四年上屆總統面臨的參衆兩院的形勢。

匿臣昨在四十九州佔優勢，以選票計算約接近八年前總統詹遜勝利蟬聯所獲百份六一點一的數字，民主黨候選人麥高雲，僅能在美東瑪薩諸塞州佔優勝。

參議院民主黨將增多兩席，共和黨參議員在密士近州佔優勢，但仍待最後計票決定，照此形勢民主黨佔五十七席，共和黨四十三席。

衆議院四百卅九席，尚有七席未曾決定。此次共和黨已多獲十一席，但仍差四十一席未能取得超過半數的控制權。原有美國南方的民主黨保守派的議席，現爲共和黨候選人當選。

現計衆議院的新陣容，將有女議員十五人，比前屆之三位，黑人議員可能由十三人增至十六人。

匿臣當選蟬聯後，各方反應大致良好，僉認將獲羣輕就熟之效。

西歐各國，南越及東方亞各盟友均表歡迎，南越外長謂匿臣獲連任，表示美國人民支持爭取光榮和平政策。

台北官方人士表示希望匿臣將繼續堅持美國防禦台灣的協約義務。國民政府官員們測在匿臣任內，仍將獲得美國的支持。

越共敢死隊 偷襲美軍營房

（西貢路透社電）越共敢死隊今晨突襲南越最大的美軍營房，發生爆炸。

據美軍發言人稱，距貢西北西部十五里的新山一基地兵營，今日凌晨遭共方敢死隊襲擊。暗置四袋炸彈，發生爆炸，美軍一人受傷，停在附近機場亦被炸傷殘一事後襲擊者遁逃無踪。

美農業部宣佈進一步再售麥谷給中國

（華盛頓美聯社電）據此間農業部發表報告：美國現已作再進一步的銷售麥谷給中國，統計自九月間開始交易以來，中國購買美麥的總量，已增至一千八百七十萬浦式耳。

此項新的售麥交易，是包括一週前的宣佈約達一百萬浦式耳在內。

美官方於九月十四日曾證實廿二年來中國首次購買美麥，約一千五百萬浦式耳。

官方雖不願公佈負責運輸交貨的船務公司名稱，但根據交易界消息，相信最近的交易，是由紐約及巴黎的路易士戴里富公司負責辦理。

聯國協助烏干達亞僑

（康帕拉路透社電）聯合國現在烏干達設立辦事處，援助安置被驅離境的無國籍亞洲僑民，總統匿臣曾於九月廿七日宣佈消息，中國並購買粟米一千式百萬浦式耳，後來農援部又曾說明該批飼糧亦是由戴里富公司主持交易。

美麥售給中國的數量，雖然比較今年售給蘇聯的四億浦式耳，仍屬很少，但此間官方人士認爲售麥給中國，爲鼓勵北京方面可能轉趨向美國市場的象徵。

東西德經兩年談判 決定簽訂基本和約

（柏林美聯社電）東西德双方經過兩年談判後，已決定締結一項關係正常化基本和約。

東德秘書．麥泉高表示，雙方代表在東柏林的談判會議甚爲圓滿，該項和約如經雙方政府通過後，可能於本週五正式宣佈。

麥泉高與西德秘書長伊高巴已在波昂及東柏林兩地，提出擬訂和約建議。

麥泉高表示，東德最長期和約將在聯合國要求各國承認下締結。

伊高巴強調，雙方已同意在政府未同意前暫保守和約內容秘密。

歐洲安全合作會議 廿二日在芬蘭舉行

（華盛頓美聯社電）美國官方報告，蘇聯已正式通知美國國務卿羅治斯，準備於本月貳十貳日參加歐洲安全合作會議。

該項歐洲安全合作會議由共黨國家所提議召開。

官方指出，今後兩個月將再舉行歐洲裁軍會議。

美國國務院新聞官查理斯布雷表示，有關當局將與盟邦進行商議後，予以答覆。

該項會議由芬蘭出面邀請，定本月貳十貳日在赫爾辛基舉行。

埃及加强國防預算 準備解決中東問題

（開羅美聯社電）埃及將提出歷來最大的全國預算案，其中陸軍國防預算將佔最大部份。

該項預算案經內閣十小時會議後所擬訂，總額爲陸十貳億元。

埃及財政部長希加西表示，該項全國預算將以充實國防經費，加强後備軍爲優先。

埃及將在東西部充足新的軍備，準備在中東問題無法採用政治解決時，即以武力解決。

双方互派大使爭取外交承認及國際地位 東西德訂修好和約

（波昂美聯社電）西德內閣與東德政府均已同意雙方修好和約，東西德關係恢復正常化。

西德總理布蘭德的內閣在波昂通過該項和約後不久，東德新聞社亦由柏林報導，東德政府亦已同意該和約。

該項和約經過雙方兩年談判後，由東西德秘書長麥泉高與伊高巴於週一晚取得協議。

此外東西德將爭取部份外交承認及澄清其在聯合國的會員國身份。

波昂日前所耽心的是雙方統一後所產生的不良後果。

西柏林一報紙已刊出該項和約的要點。

（一）東德將派大使前往波昂，而波昂則派一名部長前往東柏林，雙方均稱爲全權大使。

（二）西德除美英法蘇所佔領之地區安全外，將向東德負責有西柏林事務，而東德亦將予以接受。

（三）東德將保持以往的貿易特權，在和約下成爲西德決定貿易事宜下的一個合夥人。

該項和約的內容，仍未由東西德雙方作官方宣佈。

雲派報人簽新合約 兩大西報恢復發行

（雲訊）雲高華派報工會已於昨日與本市兩大西報取得協議，於昨晚開始派報。

由於兩大西報二十八名派報卡車司機在太平洋新聞大樓卡車運報處設置罷工糾察線，使省報與太陽報均於上週六發行受阻。

雙方經過五十四小時緊急談判後，於昨日簽訂兩年新合約，乃立即開始派報工作。

原合約已於十月三十一日滿期，新合約同意主要工作人員每小時工資增加壹元貳毛五仙，並在技術及工作安全上加以改善。

台灣乒乓球隊抵雲 昨晚擊敗美國選手

（雲訊）台灣友好訪美乒乓球隊參名職業選手昨晚在雲埠，與三名美國職業選手舉行友誼賽，結果台灣以五比二得勝。台灣隊由蘇一富領隊，隊員爲謝正雄與劉松明兩人。

中國科學家代表團 參觀加京實驗設備

（奧太瓦加拿大社電）中國科學家代表團七人，由著名生物學家、現任中國科學院生物研究所主任貝時璋領導之下，現在訪問加拿大十七日期間，進行考察各大學，工業，及政府科學部門等設備，此爲分別訪問四國旅行考察的行程之一部份。

該團昨在此間參觀食品及藥物實驗室時，有幾位團員對於用貓試驗中毒的工作設備，甚感興趣，該項工作是研究水銀對於神經系統的傷害程度。

隨時，參觀環境衛生實驗室時，曾見到測驗大氣層空氣污濁的工作設備。

中西兩國科學家在每次參觀實驗時，曾經過一段相當長的時間，討論有關測驗的方法及設備等問題。

該代表團於昨星期一在加京分別會晤科學部門外交部等官員後，首先展開參觀加政府各項科學實驗室的設備。

該團昨與加拿大科學會議各會員進行午餐會談後，參觀標爾北方研究機構的實驗地區。

每次參觀之會談雖均有記者隨行，但中國科學家始終尚未曾與記者談話，已安排明日星期四舉行首次招待記者會。

該代表團是包括中國高級研究科學家計有科學管理專家，現任科學技術會主席向堅符，物理學高級力能專家，現任原子能研究所副主任張文友，噴射力學專家現任清華大學教授曾維章，生物化學高級分子專家現任中國化學會委員會元遠，中國科院生物化學專家胡錫燦及計算機技術專家李福仙等（人名皆譯音）。

該團明晚將赴都朗度，滑鐵盧，雲高華，滿地可及古壁城等地考察，繼訪加後，將赴訪美京華盛頓，該團曾首先訪瑞典及英國。

蘇京檢閱軍事巡行 布利尼夫表現病態

（莫斯科紐約時報電）蘇聯昨日舉行慶祝革命紀念檢閱軍事巡行的氣氛，較爲和緩，西方外交界人士注意蘇共領袖布利尼夫的外表．比新式武器更爲有趣。

蘇布里尼夫，六十四歲，向來精壯異常，但昨日要上幾步梯級，却呈現緩慢疲倦態度。

他領導各主要黨政領袖登列寧像的指揮台，檢閱每年一度的革命紀念巡行。

據西方外交家謂：他於昨星期壹在克姆林宮舉行布爾什維克革命五十五週年晚會時，亦已呈現此種疲倦態度，而在過去一個月來，亦未曾作公開露面，私人消息傳說布氏患病後甫告復原。

加國失業人數又增加 在野兩黨促開國會謀對策

（奧太瓦加拿大社電）加拿大統計局報告，上月份全國失業人數已由九月份之四拾五萬九千人增至四十八萬三千人，但據季節性調整之勞工失業中則由九月份之百份之伍點二增爲百份之五點四，去年十月份爲百份之五點一。

統計局表示，全國勞工人數已由九月份之八百八十四萬人增至八百八十八萬人，維持正常現象，但失業人數亦隨增多，則有些反常。

九月份就業人數爲八百三十八萬人，上月份增至八百三十九萬人。去年十月份之勞工人數爲八百一十五萬人，就業人數爲八百二十萬人，失業人數爲四十四萬七仟人，佔勞工人數百份之五點四。

該項統計報告發表後不久，保守黨領袖史丹非與新民主黨領袖路易士即要求開國會，立即解決失業問題。

史丹非表示，我們必須立即停止虛弄週旋的政策。路易士則認爲今年冬季全國將受失業問題所籠罩。

自由黨仍繼續執政 開國會提新經濟案

（奧太瓦加拿大社電）據加拿大自由黨政府雖然縮小爲少數黨政府，但仍將繼續執政。他表示，將在全月初開國會，提出一連串新的經濟議案，以解決失業問題。

陶杜首相於上週四在記者會上宣佈，他的自由黨政府，但仍將繼續執政。他表示，將在全國大選結果作最後決定後不久，即將召開國會，但預計大選複查最早在十二月五日結束。

但聲可靠消息指出，雖然仍有所變更，而政府已計劃於一月初召開國會，將提出一連串新經濟議案。

陶杜將於今日舉行的自由黨會議時，提出該項計劃，保守黨將於本月十五日及十六日舉行會議，新民主黨會請將在該黨執行委員會議後，於下週一在都朗度舉行。

據週一複查選票結果，自由黨國會議員佔一〇八席，保守黨一〇九席，新民主黨三拾一席，社信黨十四席，其他佔兩席。

所有舊國會議員均於週一返回奧太瓦有四正在準備退席。

在國會中成爲舉足輕重地位的新民主黨領路易士表示，新國會將盡力維持，爲加拿大人民謀福利。

他指出，大家均承認難早再行大選。

加拿大銀行正總裁 十載風霜辭去職務

（奧太瓦加拿大社電）自一九六一年到任的加拿大銀行總裁路易士雷斯米士基，將於明年二月一日辭職。

在一項文告中該銀行表示，雷斯米士基雖然於一九七五年七月二十四日任期才屆滿，但他將在六十伍歲誕辰之日辭職。

仙於十月廿二日在銀行高級主管會議席上，宣佈該項決定。

他表示，他於當時宣佈該項決定，暗示與大選無關。

他曾於十月廿九日大選前，向陶杜首相及財政部長杜納提出辭呈。他曾在銀行界服務三十二年。

在托兒所拐走女嬰 警方尋獲抱交原主

（雪訊）雲高華警方已尋獲一名兩個月大的女嬰曾由基督教女青年會托兒所收容她。

警方表示，該年輕女嬰於週一下午四時前往基督教女青年會，報出女嬰姓名，隨即抱走。

不久女嬰之親生母親前往領取女兒時，才發現被人拐走。

搬運工人尋兩萬元 每獲獎金凡五百元

（安省巴里加拿大社電）兩名巴里搬運工人在此間一無水管及暖氣設備的平房中尋獲現鈔兩萬元，結果每人獲獎金伍百元。

該兩名工人爲三十歲的卡利及二十一歲的蘇登，在平房居住之老婦譚頓於去年逝世，他們前往搬運傢具時在衣櫃中之皮箱及紙袋中發現款項。

卡利表示，當他們搬運衣櫃時，大批現鈔瀉出地上。

他們隨即將所有現款送交搬運公司，並向警方報告。

搬運公司副總經理深表示，逝世老婦所居住該棟平房幷無水管設備，全屋僅靠廚房及客廳兩架電爐取暖。

兩名搬運工人在衣櫃內共發現現款一萬五千五佰九十一元，隨後又在屋外一架舊卡車中發現四仟元。

所有現鈔中，除六張五十元鈔票，其他均爲小鈔。

統計報告今年秋季 工作機會較夏增加

（奧太瓦加拿大社電）據加拿大統查局調查報告，七八九三個月全國平均工作機會共有七萬六千七百件。

該項數字較今年夏季加增，今夏工作機會共有四萬六仟六百件，去年同壹時期爲三萬八千伍佰件。

今年主要因工業界大量提供工作，而使工作機會增多。

統計局平均每兩個月作一次工作調查。

特稿 香港鐘錶工業產銷大躍進

一九六四年香港鐘錶出口只有一百三十萬元，但在去年已激增至一億三千多萬元，即增加近百倍之數，瑞士鐘錶商已獲准在香港投資，設立第一家裝配工廠，下月即可投入生產。

瑞士在鐘錶業的霸主地位，已受到日本的威脅，但沒有人想到香港也漸漸地成爲後起之秀，在世界近百個國家的市場中展開推銷，獲得若干的成就。

目前世界上的鐘錶市，仍是瑞士，日本，美國，法國和西德執牛耳地位，香港的入口鐘錶市場，廉價的日本貨已打倒瑞士貨，但在上價錶中，瑞士貨依然保持優勢。

一九六四年時，日本的手錶銷路是將外國的手錶機件，即一般所稱的「錶肉」，裝配香港製造的錶殼和錶帶上去，一九六四年時這一種香港裝配的手錶和時鐘，外銷僅一百三十萬元，但是由於外埠需求孔殷，廉價貨漸漸打開了銷路，

「上」

侯門似海

思明。

自一九二〇年以來，新成立的龐大公司甚少出現，幸運誌認所列舉的一百家工業有：萬國商業機器公司，北美航空公司，波音公司，RCA，通用電話公司，聯合化學公司，明尼蘇達礦務公司，陶格拉斯飛機公司聯合商業及製造公司等。

「完」

一九六四年香港鐘錶商已獲准在香港投資，設立第一家裝配工廠，下月即可投入生產。

瑞士在鐘錶業的霸主地位，已受到日本的威脅，但沒有人想到香港也漸漸地成爲後起之秀，在世界近百個國家的市場中展開推銷，獲得若干的成就。

目前世界上的鐘錶市，仍是瑞士，日本，美國，法國和西德執牛耳地位，香港的入口鐘錶市場，廉價的日本貨已打倒瑞士貨，但在上價錶中，瑞士貨依然保持優勢。

一九六四年時，日本的手錶銷路是將外國的手錶機件，即一般所稱的「錶肉」，裝配香港製造的錶殼和錶帶上去，一九六四年時這一種香港裝配的手錶和時鐘，外銷僅一百三十萬元，但是由於外埠需求孔殷，廉價貨漸漸打開了銷路，

「上」

侯門似海

思明。

自一九二〇年以來，新成立的龐大公司甚少出現，幸運誌認所列舉的一百家工業有：萬國商業機器公司，北美航空公司，波音公司，RCA，通用電話公司，聯合化學公司，明尼蘇達礦務公司，陶格拉斯飛機公司聯合商業及製造公司等。

「完」

一九六〇年及一九六一年的時候，瑞士手錶每年銷港有二百三十多萬個，價值一億至一億二千萬元，由此可見到那時候瑞士手錶上價貨和下價貨的路銷均很大，日貨有如奇兵突出之後，低廉價格的瑞士手錶，只有採取其他方法，與港商合作，再另闢第三個市場，那就是瑞士的下價錶則大都失去了市場。

一九六〇年及一九六一年的時候，瑞士手錶每年銷港有二百三十多萬個，價值一億至一億二千萬元，由此可見到那時候瑞士手錶上價貨和下價貨的路銷均很大，日貨有如奇兵突出之後，低廉價格的瑞士手錶，只有採取其他方法，與港商合作，再另闢第三個市場，那就是瑞士的下價錶則大都失去了市場。

一九六四年時，日本的手錶銷路是將外國的手錶機件，即一般所稱的「錶肉」，裝配香港製造的錶殼和錶帶上去，一九六四年時這一種香港裝配的手錶和時鐘，外銷僅一百三十萬元，但是由於外埠需求孔殷，廉價貨漸漸打開了銷路，

「上」

侯門似海

思明。

自一九二〇年以來，新成立的龐大公司甚少出現，幸運誌認所列舉的一百家工業有：萬國商業機器公司，北美航空公司，波音公司，RCA，通用電話公司，聯合化學公司，明尼蘇達礦務公司，陶格拉斯飛機公司聯合商業及製造公司等。

「完」

生活講座

（二九三）

大塊肥肉吃不得
脂肪過多血管塞

反而有損。」這也是古人教人淡泊自甘，少吃肉食的意思。

八，仙術秘庫說：「夫飲食，爲養生之本，然亦有因飲食而病者，是不知養生之道也。善養生者，其所食，舍濃厚之質，擇清輕之品，蓋濃厚之質，肥甘膩滯，滋養雖多，而消化延久，腸胃多勞，非所宜也。」這是道家方面的人，他們也主張不吃肥膩肉食，因爲這東西消化不易，是養生之大患。

國父在孫文學說第一章裡說「中國常人所食者，粗飯，菜蔬，豆腐等食料，最有營養，最衛生食物。中國窮鄉僻壤之人，飲食不及酒肉者，往往長壽。」這是說飲食不及酒肉，能令人健康長壽的。

冬令晨間氣溫低
兒童上學要添衣

現在北風一起，父母們對小孩子要是不關心衣着的適度，就會染上了百日咳，這種咳嗽，實際上通常咳嗽大不相同，見過一兩次後，便能說出佰日的咳嗽，與通常咳嗽完全不同

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到 一九七三年原子粒彩色電視機

政府文憑 技師修理 快捷妥當

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 682-9620 號四三五街緬
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）
上湯鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 冷熱飲品 空氣調節

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盈栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞賜顧 無任歡迎

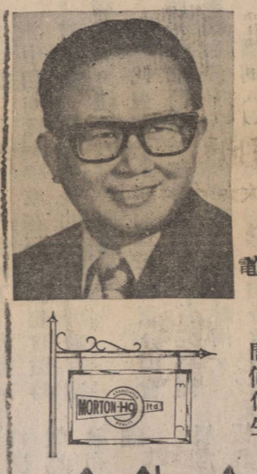
廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至三時 下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
逢星期式休息

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 紀念喜相 翻影舊相 特約外影 禮服租賃 沖晒放大 又平又快
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙

中醫陳式水祥
診務時間：星期一至星期六 上午九時至下午一時 星期日 上午九時至下午五時
診所地址：香港九龍彌敦道三二〇東街二十三號
電話：五四一一七八
本人畢業於前國立中醫學院 曾在廣州澳門香港業醫式十年 專科鍼灸療法
專治：手足痲痺 半身不遂 呼噜咳嗽 風濕痛症 胃痛酒癪 胃酸過多 骨骼腰痛 外感傷寒 神經衰弱

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039
加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

院戲大邵氏
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街一五四號
招登銀幕 燈片廣告 功效宏大 價格平特
邵氏出品新型武俠殘酷打鬥驚心動魄奇情巨構
今天隆重放映（每晚七時放映）
獨臂刀續集
獨臂刀王
王羽 焦姣 林嘉 領銜主演
精彩絕倫 全部動作 同場加映『寒烟翠』
玉女親情
李菁 邢慧 方寧 領銜主演 同場加映 大刺客
下期放映 邵氏出品 純眞感人 文藝愛情 巨片



滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生 Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848 Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
▲投資良機，西區近笠臣街入息屋兩間，大十六尺闊綠，每月收租共七百多元，買一間或二間均可。 問郭光沐
▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，現價十八萬。 問郭光沐
▲東區近乃磨及喜士定街入息屋一間平售三萬零五百。 問郭光沐
▲東區近啡場，翻新四睡房兩套廁所大屋一間平賣時價式萬八千五，抵買。問郭光沐
▲投資自機西區近笠臣街舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬六千可以成交。問郭光沐
▲東區蘇非亞街近緬甸壹號三睡房，土庫有娛樂室翻新屋平賣，二萬八千九。問何仲生
▲喜士定街近緬街紙烟什誌舖生意平賣，適合個人經營，半意壹本萬利，機會難逢，問何仲生
▲東區二十八街近緬街一號三睡房，十式年新，另土庫一間三睡房廚房廁所，開價三萬四千九，間何仲生
▲尚有柏文人息屋商業樓宇，菜舖咖啡濕等盤，恕不零錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4. B. C.
電話：681-8531
慶祝中華人民共和國成立二十三週年紀念盛大酬賓，凡購買國產『人參棗汁』四支，奉送一支！
日期：九月三十日至十月八日
歡迎僑界光臨參觀選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
殘館主婦們請注意
我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：
新從香港大批運到 8-12 隻起各種西土蝦肉
長期供應（歡迎遠近採購）
最新運到
冰霜魚類 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 鷄嗲即席麵，斷市多時，今又運到
即日發售至十一月十五日止
壹九七二年
加拿大政府公債
十二年期平均年息七厘三
特別戶口五厘 由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業儲戶。
★存款有加政府保障每人式萬元萬無意失
服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG 湯天豪
▼好商業地皮 215×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區開價十四萬九千元。
▼Downtown 街角新階磚商業樓，六个大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。
▼Kingsway 階磚商業樓二間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▼參屋式間，有三睡房，位內區 OAK 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬式千元。
▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近臺市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼賺錢殘館因業主退休廉讓，約一百座位，一切餐廚設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼尚有大批新盤不能盡錄，歡電詳情，歡電詳詢

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
避寒遊覽身心康樂
(一)遠遊香港及東南亞探訪親友
(二)近遊檀島墨國三角市及南美
(三)移民特價機票歡迎分期付款
(四)代定各埠酒店及遊覽
辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
雲埠秘書賽路蔡根遂敬禮 根旋敬禮
敢誇全加獨特 招牌保證
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685 3935
加拿大政府
十二年期平均年息七厘三
特別戶口五厘 由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業儲戶。
★存款有加政府保障每人式萬元萬無意失
服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

轉載

東與西的心的接觸

【上】 徐復觀

從八月十四日到十九日，國際心理學會，在日本東京開了第貳十次會議。此次會議的最大特色，在於西方所發展出來的心理學，第一次在會議席上，和印度的瑜伽，及日本中國的禪，乃及其他各宗教所把握的心，有了正面的接觸。日本報紙上誇張這是「融合」，我想，這與融和的距離還遠。

所能看到這次接觸的機會，主要是來自西方工商業競爭激烈的社會，開始發現，若使競爭的精神常者，能得到「心的平安」，中和由外面來的刺激，在生理上，有重要性，而心的平安，正是瑜伽和禪等的安頓之地。

據美國有位心理學教授的報導，在他們用老鼠做的實驗中，把兩隻老鼠關進籠子裏，在它的尾巴上安上電線，與以完全相同的電的衝激；一隻老鼠完全沒有逃避的方法；另一隻老鼠則把鼻子頂住籠子裏的壁板上，以減輕這種衝激，然後加以解剖，不知道逃避的老鼠的胃潰瘍傷痕，較之知道逃避衝激的老鼠，要長一倍。不是衝激使老鼠加重了胃潰瘍，而是由衝激來的心理作用，加重了胃潰瘍。

此且在試驗中，對知道這逃避衝激的老鼠，減輕它所受的衝激，於是這隻老鼠，感到是否要突出鼻子頂在壁板上，遲疑不決，這便形成了這隻老鼠心理上的「葛藤」。把這隻老鼠解剖後，它的胃潰瘍的傷痕，比不知道逃避的老鼠又長了兩倍。由此可知，工商業社會中的董事總經理們，經常遇着要解決的困難問題而引起心理上的煩惱，除了性無能外還有生理上的大損害。

工商業的領導份子由外面的衝激而引起心理上煩惱；由心理煩惱而引起生理上損害，當然會使心理學界發生憂慮而想加以解決；即是如何解除這些煩惱，而求得心的平安。在開會的第一天，有位日系的美國人。首先發表他所發明的電，裝置以控制腦波的機器；這種機器，在美國已有出售。據這位日系美國人說，他是着眼於禪僧的腦波，平

【下轉左上欄】

【接轉載版】

靜地「阿爾發波」比較多些，他便作成一種裝置，取出普通人的腦波，使其成為與禪僧相同的腦波，可以繼續十多小時完全入於禪定的狀態，以解除人生的各種煩惱，獲得心的平安。這是由禪導向機械，也即是以機械代替了禪的發明。

【未完】

警長家演桃色奪槍案

（續）即發現一名男子仍逗留在家中，由於時在深夜，就算是摯友來訪，亦應離去，故懷疑內有「景轟」。

警方因而發生口角，混亂間，警長之佩槍被奪，警長乃從廚中取出菜刀亂追趕，豈料該男子已從廁口爬牆跳過洛克道，德大廈後巷之水箱，然後跳落地上，拔足逃去。

事後，警長向署方報警，由於警槍被奪，事態嚴重，警方出動大批軍警荷槍實彈在現場一帶搜索。

【未完】

投資與發財良機

坐等聞，白了少年頭，空悲切，眼見他人發達，倍心切。

茲有雲埠華商，經營汽車旅店，佔市地約壹畝半，為不可多得之投資發展良機，因業主欲趁青退休，如閣下有七萬元資本，或適當物業作交換者，請勿失良機，即電話八七六，三八四九商洽。外埠函詢可寄5573 Sprott St, North Burnaby BC.

港政府立法局會議 首次採用即時傳譯

（港訊）港督麥理浩爵士昨日在立法局發表到任後首次施政報告，立法局同實行即時傳譯制度。

担任會議的即時傳譯，由鄭仰平領導兩男一女的傳譯員担任（范孟怡 陳育治，龐杯淑蓮）。

記者及旁聽人士使用即時傳譯的小型聽筒，共只有八十個，但由於出席人數達百人之多，出現供不應求情況。鄭仰平在休息時接受記者訪問表示：昨日使用即時傳譯，乃香港歷史的首次嘗試，總括來說，尚算合水準，但，因為是第一次工作，而出現有怯場，兩名男女傳譯員，他們原本是在法庭担任傳譯！作，故此應付立法局會議的即時傳譯，比較熟手，女傳譯員是全無經驗的。

故此，多少錯誤是會有的，不過，相信她多做幾次後，會做得較好的。

中文監察員黃創琴亦為立法局會議的「坐上客」，會議完畢後，記者訪問他對即時傳譯系統成績的意見，他表示：昨日在立法局會議中，是即時傳譯的首次，有此水準，算後上頗為不錯了。

預料以後多些經驗後，會所有改良，因為這是需要時間去磨練的，并非一蹴可成。

他又說，鍾士元議員發言，作了立法局的歷史性的用中文（廣東話）發言後，自不然，在以後的會議中，相信會有更多議員選用他們自己的語文（中文）發言或致詞。

（未完）

徵男女人壽險保經紀

本公司是世界最大保險公司之壹，現徵經紀，年齡由貳十五至四十五歲，中等學歷，英語良好，誠懇待人，居住本埠壹年以上者為原則。本公司除給予優良待遇外，還給予訓練，有意者請電話：六八、九四七四接洽。

中西餐館連實業出賣

樓上十貳廳房，各樣裝修新穎，有自製雪糕機，生意好，因缺乏人力

P. O. Box 148, Climax Sask.

中醫
曾國雄 林金鳳
專門婦科男科
2042 FRANKLIN ST. VAN. B. C.
電話 254-4618
婦科全部 男科兒科
外科雜症 胃病喉症
針灸全部 小腸疝氣
精神病 陰陽惡症
風濕雜症 痔瘡瘻管
新年彈腳

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十月一日起至十一月一日止。暫停營業
十壹月貳日起照常營業
敬希各僑胞見諒 鑽石樓全人謹啓

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. AT PENDER
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車
快捷安靜 收費特廉
保證滿意 備有汽油
站及停車 場式十四 小時服務
備有光顧 無任歡迎
日夜電話 六八五、六二二八

利僑公司
PKR IMPORTING CO. LTD
268 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-7451
殖館請注意
古巴凍蝦
皇后牌紅盒庄
保証品質劃一上乘
大幫長期供應
價錢特平 各款西士齊備
價目印備 函索即奉無誤

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3527
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司 啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風 大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話 六八二 壹九三五

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
李榮 125-8988
李榮清 327-6621
李翠蓮 876-7771
李荷蓮 922-6635
西區十組甲文樓一好地位十式年新，全部一睡房年收約壹萬六千元，堅固實淨，有十庫，取價十貳萬九千五百元，銀期可以商量。
▲式年新叁睡房孖屋，雙邊孖屋位十列治文高街住宅區，西班牙式，樓下一邊另有壹睡房，雙邊都有遊戲室及另一浴室，業主已購新屋，僅取壹萬五千九百元。
▲商業舖叁間，白石區，在于交通要道，佔地五十六尺乘九十五尺，月收式百一十元，業主祇付地稅，燕梳，水費，取價四萬。
▲西區住宅兩間，在于四十一街西，陽西夫威商場，個街位，一間式睡房，樓下另有式睡房，新裝修，佔地四十尺乘壹六十八尺，取價叁萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六尺乘一百四十八，取價三萬五千五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

中和行有限公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B. C.
加拿大總代理 南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684 8824
秋季大減價
壹律九折
（除白米及特價品例外）
日期：十月貳十日至十月廿九日止

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734
新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大幫臘鴨臘腸「牛肉干」發行

目耳

我們不能離開刺激反應這個定律，而接受刺激者，爲我們的感官觸覺。

因此，我們精神上的感應，絕大部份是來自耳目所欣蒐集的資料，所供給假如一個耳聾目瞶的人，他對於外界事物一無見聞，自然一無所知，也就不會有什麼思慮。

這是說，在我們的精神生活中，對於外在的刺激，是有絕大影響的，即如我們住這個功利市場中，所見所聞，無非是功利的一套，渺渺便會形成了一種充滿功利主義的意識形態，習焉不察。

對着面前的動態和

林兆光先生賀電，列必珠黨社賀電，馬宗倘二十五元，周瑞炳十六元，馬才詠錦倘共十五元，馬炳輝十三元，譚本十三元，黃煜棠，謝紹，黃新祺，潘樹深，馬昌管，李英念，馬億倫，葉慶治，馬本孔，趙龍顧，馬松惠，盤文炳，馬宗元，陳皋鳴，蒙惠民，西人雜貨會，警世鐘劇社（以上每十元）黃容為七元，林景生六元，馬金豪六元，馬振歐，馬冠南，馬美晃，馬伯常，胡啓明，黃述禮，黃悅華，國民黨，朱沛國堂，黃江夏堂，源源寶號，黃福松，（以上每五元）黃培欣，馬春生，馬廣業，陳民安，（以上每四元）謝汝剛，馮文高，鄭章錦，梁國就（以上每三元）馬樹敦，鄭耀景，謝民權，陳軒維，黃官傳，黃寬，馬求新，陳景，李永恩，朱其章，馬昌基，李盛，馬振耀，黃輝民，黃燕世（以上每二元）黃炳光，馬錦仕，梁福林，鄭福喜，馬昌邦，馬錦華，謝汝培，謝郁洲，黃景民（以上每一元）

馬氏公所牛花一盆，馬民權生花一盆，中華會館生花一盆，馬長宗，馬華軒，馬炳樞，馬振兆，朱進湛，朱開燦，余琳慶，黃章遜，黃啓根（合共生花一大盆）

如有錯漏 祈爲見諒

▲ 賦贈林蘇民大醫師 蔣安翹

藥囊足跡遍寰瀛，博得世人盡好評。今古刀圭燈共冶，奇難鍼灸手俱靈。傳薪譜納無窮訣，本草推求造化程。刮目相看人類福，扁盧醫術復昌明。

× × ×

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

獨富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

點城洪門黨社聯合舉行成立紀念鳴謝

本黨社於一九吉二年十月十五日舉行成立第十八週年紀念慶典 叨蒙中國洪門民治黨駐加總支部總權總社各支分部支社僑團僑界暨洪門叔父昆仲嬸姆姊妹贈送祝詞祝電賀儀生花同人等拜領之餘銘感五中謹此致謝

點城洪門民治黨
達權社同敬謝

駐加洪門民治黨總支部祝詞，雲埠黨社十五元，卡城黨社體育會十五，多城黨社十元乃麼黨社十元滿城黨社十元，達權總社十元，穩寧民治黨十元，沙城民治黨十元，柯地和民治黨五元企連打民治黨五元，錦碌民治黨五元，雲埠體育會五元，（以上每祝詞）

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

專門承接油漆
本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話 254-6008，255-3689 接洽。

承接清理垃圾工務
在華區本公司承接油漆工程，有十足保証，爲各公司比較最多者，請考慮此點。然後電話682-3414 洽商。
Associated Painting Contractors,
Marc Greenbery,

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 香角香佛產名選精售舖銷貨什木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄即索函目價及價目錄。目錄及價目函索即寄購郵胞僑

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
Phone: 684-9936
434 Columbia St,
Vancouver 4, B. C.
專售名廠電視機，霜櫃電爐，唱片唱帶，汽車盒帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。
CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B. C. CANADA
錦碌埠謝禮疇白

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之瘡葯膏，有葯方詳明用何葯配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有葯方詳明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機

錦碌埠謝禮疇白

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

和鴻張醫中
業畢學院學醫國中
年十二醫行港香在曾
東街打片七一七寓現
電話：七〇一式・四五二
預約電話 254-9250
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 目眼歪斜
風濕癱瘓 手脚缺力
眼骨痲痺 疼痛不止
筋路抽縮 逐節走痛

新辦到大金錢龜
新到水貨
沙田大柚
天津雪梨
沙坪粉葛
大枝蓮藕
紅芽芋仔

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

金興源利記
加拿大 雲高 華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

各國可能入口
馳名鹿尾羚補丸
爲強健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾羚補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，腹之功效。

茲有美國山耳寸埠，墨市吉埠李濟希，墨國未市加利埠，墨國維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡恩利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市埠陳權，雲高華埠梁笋，黃麟，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羚補丸見功效，力爲介紹，有等盟詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者聽服，脫離痛苦，迷津指點，有如於人，鹿尾羚補丸每盒十元。

中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶錄印備 函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理印度加厘各種味粉零沽批發一律歡迎

新辦到大金錢龜
新到水貨
沙田大柚
天津雪梨
沙坪粉葛
大枝蓮藕
紅芽芋仔

驗眼專家
李興捷 安省渭纖處大學視光系博士
辦事處：喜士定街東百五十三號 Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半
進修醫學跌打科教師
跌打 斷骨脫較 特治 深吼腫痛
重傷久患 手足痺痛
專科 屢醫無效 大小痛科
未見過我 未作絕望
跌打痛科 歡迎問症
傷口爛肉
大〇四街寅天埠雲 電話：三五式〇八一

國際汽車駕駛學校
址新遷喬校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話四四三〇
注意僑界各界請務服常照顧
校長林伯麓

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖 常備週年生花 接造結婚花球 特款枱花標花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 爲僑胞方便起見特設代理處 片打街東一式一號 芸生

伍祥
跌打 斷骨脫較 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望
專科 跌打痛科 歡迎問症 傷口爛肉
曾任華南軍醫院骨科軍醫

國信公司
FRANE-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到大幫
特價推銷
五磅六頭台灣馬蹄片
五磅六頭台灣半開竹筍
五磅六頭台灣竹筍片
五磅六頭台灣竹筍絲
十二安三打庄台灣竹筍

華埠 雲高 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
特製鋼堡鋼刀
各種厨房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
茶樓家庭皆宜置備

華埠 雲高 利興有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
雪式九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

號安均
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

侍天屠龍記

金庸 著

第四十九回 玉面孟嘗 (五五六)

孫良貞師叔，李明霞師叔，請向震位堵截……」

宋青書隨口呼喝，號令峨嵋派的十多名弟子分佔八卦方位，峨嵋衆人本當羣龍無首之際，聽到他的號令之中自有一番威嚴，人人立即遵從，這麼一來，青翼蝠王韋一笑已無法順利大兜圈子，縱聲尖笑，將手中抱着那人向天上擲去，自行疾馳而逝，滅絕師太伸手將從天空落下的弟子接住，聽得韋一笑的聲音隔着塵沙傳了過來；「嘿嘿嘿，後生可畏，峨嵋居然有這等人才，滅絕老尼了不起啊，這幾句話顯然是稱讚宋青書的，滅絕師太臉一沉，看手中那名弟子時，只見他咽喉上露出兩排齒印，已然氣絕。

當日晚間歇宿，宋青書恭恭敬敬的走到滅絕師太跟前，行了一禮，說道：「前輩，晚輩有一不情之請求。」滅絕師太冷冷的道：「既是不情之請，那便不必開口了，」宋青書恭恭敬敬的行了一禮，道：「是，」回到殷利亨身旁坐下，衆人聽到他向滅絕師太出言求懇，可是一被拒絕，隨即不再多言，各人心中都是好奇心起，不知他想求些什麼事，丁敏君最是沉不住氣，走過去問道：「宋兄弟，你想求我師父什麼事？」宋青書道：「家父傳授晚輩劍法之時，說道當今之世，劍術通神，自以本門師祖爲第一，其次便是峨嵋派的滅絕前輩，武當和峨嵋劍法各有長短，例如本門這一招「手揮五弦」，和貴派的「輕羅小扇」大同小異，但威力一強，便不夠清靈活潑，遠不及「輕羅小扇」的揮洒自如，」他一面說，一面拔出長劍，比劃了兩招。

孫良貞師叔，李明霞師叔，請向他咽喉上露出兩排齒印，已然氣絕。

衆人圍住她的身旁，均感無話可說，隔了良久，殷利亨道：「晉聽人說道：這青翼蝠王每次施展武功之後，必須飽吸一個活人的熱血，果是所言不虛，」滅絕師太又是慚愧，又是痛恨，她自接任掌門以來，峨嵋派從未受過如此重大的挫折，兩名弟子接連被敵人吸血而死，但敵人面目如何，竟也沒有看清，她呆了半晌，瞪目問宋青書道：「我門下這許多弟子的名字你怎地知道？」宋青書道：「適才靜虛師叔給弟子引見過了，」滅絕師太道：「恩，過耳不忘，我峨嵋派那有這樣的人才？」

梁棋
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

承接土木大小工程
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

電話 684-1754
黃紀經漢
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
接辦
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫
冰霜明蝦

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver 8 Canada
電話 MU 4-1028

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
605 Main St.
遺囑
代理產業買賣
公證人
萬福堂銀行式樓梯街口
門打街轉由正門入可達

電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大幫
A30 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
開門辦事七百零十九號門時歡迎各界善男信女公函參神有求必應祈福消災
求簽代禱祈求答應
電話 251-6874 司理人黃福堅啓
78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專運送衆機器香港移民出入內行機，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話：254-3962

代填入息稅
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四停市一天

寰馬君
具政府牌照
收費特廉
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廈房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠
電話：去貳七，去貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Bo
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾鐘錶
舖

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍磨

KUO KONG SUK CO
國光公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平特平
男羊毛
內衫褲

榮榮腦味製造廠
腦味專家
精製腦味
批發全球
價目印備
函索卽寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
254-7244

強華公司
KENWARD CO.
681 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 香林比路街 電話 684-8821
經售及修理各
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

新邊麵麭
美味
新鮮

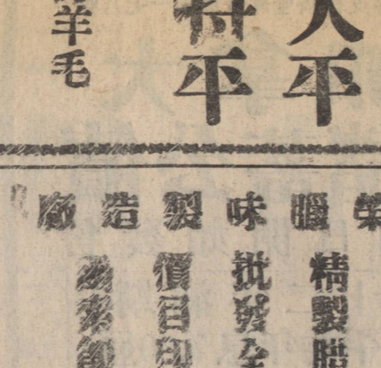
昌記
裝修油漆公司
電話 貳五四、七五〇三
六八七、四〇九四
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠僑胞服務
工作快捷妥當

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 22413
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化設備
銅胞光顧無任歡迎
晚電話 879-4740

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
298-7337

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

加拿大賽路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣櫃價每百元十七元六毛半

Harry James Agencies Ltd.
(INSURANCE & REAL ESTATE)
212 KEEFER ST. 電話 MU 1-2811
食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意弍百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。
吳國華辦事處啟

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木匠泥水，油漆大小工程，保證滿意，價物光顧
請打電話 253-6544
地址：香港壹壹六佐治街東

專家驗眼兼配眼鏡
吉古律氏
A. Gerard Hirschberg,
光學驗眼師
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷安當

專家驗眼配眼鏡
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938
精配各種趨時眼鏡
眼鏡舊之破碎整修

香港方物誌

葉林豐著。

香港的老虎

這畜生圍了她打圈子，婦人嚇得沒有辦法，便將手巾的鐮刀和挑柴的竹桿一陣亂舞，居然將老虎嚇跑了，後來這婦人在警署被問話時，還嚇得驚魂不定，可見不僅紙老虎不足怕，就是眞老虎有時也怕人的。

墨魚、烏賊

（三）

這幾天正是墨魚上市的時候，街市魚檯上的墨魚很多，乳白色的身體，小的一斤壹串，大的壹隻重十餘斤，而且價錢也便宜，一元上下就可以買到一斤，新鮮墨魚的滋味非常好，無論炒或紅燒都極可口，當然，更好的吃法是鹹墨魚，浙江寧波人稱墨魚爲烏賊魚，春天上市的時候，他們以皮五花猪肉，加南乳與墨魚一同紅燒，稱爲烏賊剝皮大烤，上海拜堂飯店的寧波小飯舘多以這一樣菜來號召顧客。

墨魚被稱爲烏賊的原因，是由許多有趣的民間傳說構成的。中國從前的格物專家，最相信化生之說，認爲許多生物都可以在某一季節從甲物變成乙物，

（壹）

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球
喜慶帖花 新顏膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

老招牌 新電話一二五三·一二五三一
積梁建築裝修
Leong's Construction

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 驗眼配鏡
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午八時 主日上午休息
下午壹時至六時 例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St, 或1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

O. K. 傢俬公司
溫哥華 奇化街 貳五六號
電話：六八七一七貳、七貳五三〇
單双人床大平賣
每套由十五元四十五元起

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C （近 E. 30 Ave.）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
大帮辦到 唱片聲帶風筒
收音機錄音機 電子零件
電視 收音 錄音 機
廉價修理
音响器材出賃

ENG'S CAFE
619 MAIN ST, PH.687-9228
（內厦大業商華文即）
地方雅潔 裝置新型
冷氣設備 炸魚炸雞
炸薯仔 歡迎外賣
每日有新鮮 焗牛肉應市
價錢相宜 歡迎光顧
營業時間：上午八時至下午七時
逢星期日休息

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342
午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

榮卓公司
電話：五四七九二
承接內外裝修油漆
土庫間格新建重修
免費估價大小工程
壹律歡迎

雲華中國藥行
154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
CHUNG KUO YORK HONG
片打海壹百五十四號
可能解決皮膚或粘膜病，各種疾病請看
皮膚止癢霜 每盒二元
此丸可能減小血液骨髓，疾病新藥等等
消毒丸 每罐三元
服後大概四點鐘，藥力流行，神經痛，可能帶助神經痛，用過方知功効。
紅色補丸 每盒五元 三十粒 每服一粒 約實驗名
鹿尾把補丸，每合十五元五百粒 合五元貳百八十粒
鹿尾把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能長年益壽，病癒，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力衰，大便不正常，夜多小便，此爲腎病與脊病發生之象徵，若風按藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，運用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世號名，故裝小盒，以令人嘗試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
627 MAIN ST., MU 2-2851
Vancouver, B. C.
電一家 FA 5-1844 曹潤發地 325-7450 張鉄夏 325-3157
代收租項 代按屋揭 代賣業實 代理各種保險
商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
蘆賽市定及田野來往各法野部十四年新地圖
面十四尺闊主平賣式萬九千九百元
（梁鐵夏）
十式樹東卷大舖面商業物地積壹百式十呎
租壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一郎）
緬街兩年新商業樓屋，主有意個買，租息每
年入息一萬式千七百元先交五萬元
期（梁一郎）
十式組十年新租文六組有意睡房位者
近西貢價十八萬五千元先交五萬元
（梁一郎）
筲臣街街角草舖每日生意壹百六十元年賺一萬式千元 （梁鐵夏）
西貢楓街角商業樓壹間大舖面上下實積呎另外有十二組廚房地滿九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元 （梁鐵夏）
西貢筲臣街平型業舖每日生意一千元個租五百元全價式萬六千元另點貨 （梁鐵夏）
列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地滿六十六尺街角位置全價壹萬式千九百元
（黃鐵強）
本號代客人聯交物業買賣手續，代辦按揭，代理火險，代辦產權保險公證保安金（梁鐵夏

津津有味譚

馬蹄

陳存仁

（二）鮮馬蹄磨粉，冲水飲服，能生津止咳。（三）用馬蹄製糕佐食，可助消化。

馬蹄痲疹：出痲疹前後，馬蹄是重要飲料，在小兒發熱後三天，兩目淚水盈眶欲滴（即喉結合膜炎）時，就可用馬蹄與胡蘿蔔煲湯。在將透發而未透發時，應該另加芫茜少許同煎，可促使痲疹透發　能使小便增加，清熱解毒，待痲疹出齊將，除去芫茜，仍用鮮馬蹄胡蘿蔔煲湯飲服。約兩三日後再加茅蘆根同煎，用來消散痲毒。凡出痲疹，每三日發熱，三日透發，三日回落，由第三日至第九日，都可以用馬蹄作爲飲料。

馬蹄利小便：發熱症有高熱者，往往小便不利，或用刺痛情形，宜用馬蹄煲糖水飲服，馬蹄梗也有利小便的效力，每次五錢，煲湯飲服。飲後，可以清膀胱積熱，尿道炎熱，能解除小便熱痛。

馬蹄消痰涎，小兒痰多，進入胃中，壅塞橫膈，如堅持不肯服葯，可用馬蹄與海蜇煲湯同飲，對消痰有功效，如煲時另加萊服（艸頭）子三錢，更可促使痰涎由大便瀉出。

馬蹄消食積：小兒積食不化，飲食停頓，不時有嘔吐現象。可用馬蹄搾汁一杯，緩緩飲服，對消化積食是極爲有效。

驗方書籍載，馬蹄能消蝕銅鐵，使它容易發銹。武俠小說中，又常說到舊時牢獄設備簡陋，凡傳遞食物給監犯的，馬蹄例被視爲禁品　恐怕囚犯得了馬蹄，「六一二」

GO AHEAD! BUY CANADA SAVINGS BONDS START SOMETHING GOOD TODAY

由今日開始做壹件好事購買加拿大儲蓄公債！因他是前進的辦法爲將來儲蓄而無憂慮的。加拿大儲蓄公債乃是安全的。加拿大全國富源爲其後盾，年過年去可得很好的利息。

新發加拿大公債若保存至期滿時，每年平均利息可得有七厘三。每百元公債第壹年開始有五元五毛利息，第貳年利息有七元，繼後四年每年利息有七元五毛，在其最後六年每年利息七元七毛五。僅在十貳年內你更可能得到利上加息每百元公債可以生產達至貳百三十三元貳毛五仙。

加拿大儲蓄公債與現款無異，隨時可以向你的銀行照面額兌換並計回應得之利息。

加拿大儲蓄公債好易購買，其供應數量由五十元起達至五萬元限額。你可能購買有三種辦法：

（甲）以現款向你僱工處，銀行或投資公司

（乙）以分期辦法，向你受僱處在糧期儲蓄計劃辦法購買。

（丙）或向你的銀行與投資公司以每月儲蓄計劃分期付充。

立即進行！今日開始做壹件好事，購買加拿大儲蓄公債。

7.30%

息利均平年每滿期到至

CSB-72-9

八年屋七睡房出賣

週末開放，位於2885 Rosemont Dr. Fraserview Golf Course對面，花園設備奇雅，地段四十九尺闊，兼有其他特点，開價五萬壹千元。與 Gordon Post, 681-6617, 327-8141, Ray Richards 325-7337, 327-8141 洽商

尾臣埠什貨店實業出賣

並有兩睡房兼大廚房，平均每日生意約貳百元，取價四萬九千元，另点貨，請捷足與 Fred Jensen, 299-7898 洽商 Flack-Holdom Investments Ltd. #2-Marine Bldg. 685-0471

十弍房間吉屋出賣

取價三萬八千元業主自賣，全部穩固，位於 5471 Ormidale St., (Kingsway & Boundry Rd.) 下午二時至八時開放。電話255-0381 請還價

宜日夜厨各一名

工金從優，下午五時後電話 521-3120 與周祿洽商。

新屋樓下全層出租

眷屬或單身均可，包電火煖氣，有意者請電話八七四、〇五七三

李善樂離職啓事

本人已於十壹月壹日辭退范爾銳律師事務所工作並轉往陳耀熙律師事務所，繼續爲僑胞服務。

新事務所地址：壹七八東片打街貳樓（即唐人街新滿地可銀行樓上）　電話六八二、〇五四八

宜僱男青年工人

管理衣廠存貨及普通工作，請親到 440 Cambie St., 三樓洽商。

欲租住宅居住

加拿大人家庭，每月壹百五十元。隨時電話254-9923 洽商。

△代東

本社謹訂於十一月十二日下午一時舉行成立第五十四週年紀念慶典並於同日下午五時半假座喜臨門、陶陶、酒家設讌聯歡統請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

Dart Coon Club, 116 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

△代東

謹訂十一月十五日正午爲本黨社舉行第四十四週年紀念典禮敬備酒會助慶統請全加民治黨達權社洪門各級機構暨叔父昆仲嬸姆姊妹屆時撥冗光臨指示禮儀曷勝榮幸

企連打埠洪門民治黨達權社全人敬約

Dart Coon Club, 242 Harvey Ave., Kelowna, B. C.

來回香港平機票 票價三百九十九元

不須會員資格。只須三個月前預定機票便安。壹九七三年每月照常噴射機。電話 687-2855 與 Sandra Kwong 洽商。廿四小時應命。

宜有經驗企枱

入埠，工薪從優，包食住，如意者請長途電話洽商。電話 112-392-5425

◎哀謝

先夫諱洽林謝公府君廣東開平潭溪鄉五桂里人不幸於十月十日病終亞省大學醫院積閏享壽六十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十月十六日下午二時半假於 Connly McKinley 殯儀館舉行喪禮安葬於點問咀埠畢珠網墳場　荷蒙各宗親戚友惠賜輓聯花圈並親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　胡氏
孤子　David 大偉
媳婦　Jeani
女　賢吟　美玲　美珍
　　Maureen　Joan
女婿　陳國鈴　Stier 樹東
外男孫　陳嘉年　陳豐年　陳康年
外女孫　陳嘉怡　Sandy
胞弟　接常　弟婦周氏
姪　植康　樹康　自康
姪女　惠珍　惠珠　惠玲　惠瓊
誼子　黃健夫
厚惠芳名　恕不稱呼

（花圈）謝家灼祖強合家　謝梓清耀光合家　謝瑞昌德興合家　謝家琚培九合家　盤震東麥余優娣蒙惠民盤鍊夫人陳文儀盤鍊司徒華嫻合　許景仰馬廸文劉文熾馬鶴洲陳新蠶黃織夫人黃榮禮夫人合

（素車）謝珍和　潮佐　榮洛　汝剛　鴻盛　耀光　宗蔭夫人　祖強　家灼　培五　仕敏　文耀夫婦　光遇　鏡維　汝仲　謝梓　俠寧　金榮　瑞昌夫婦　新兆　俱謝姓　黃海周森　盤震東夫人

（聘儀）黃健夫合家二十元　謝新兆　謝鏡維　謝珍和　謝仕敏　黃海　謝接常　謝文耀　謝宗蔭鴻盛　黃健夫　陳國鈴　謝榮　以上合家花圈　謝汝珍　謝汝爲　謝暢明　謝松年　謝健文　朱先生　以上合家每十元　謝汝剛　謝金榮合家　謝紹英合家　謝逢梓合家　謝光遇　盤在婆合家　黃海田　鄧國良合家　以七每五元　家爵婆　馬春生母　馬祺端　每二元

兩層四睡房屋主自賣

兼有兩廳，約廿二年新，近學校，交通方便，巴士直達華埠，原價三萬壹千九，現取價三萬零五，三十街東壹四七〇號近乃街。電話八七四　八三四七

宜厨一名

如意者請電話卓榮旅館　七八八、二二一。Chetwynd, B.C. 與余先生洽

弍樓全層出租

位於華埠。如意者請電話五三、壹九七八

新旅店宜僱頭厨師

如你有憂慮或疑問　或疾病掛懷，請來見我，指点迷途。電話731-6734

Madam Lomas睇掌專家

月中營業七千餘元，八千元實價不減，奉送倘新冂櫃價值千餘元，該舖後面設備居住廚房等等，極合中小家庭經營。電話：弍九九、五〇〇壹。勿失良機。

菓舖生意自賣

本店裝設新型燒臘，熟送（旁食）保温器，全部依照政府規定符合衛生清潔，歡迎僑胞惠顧指導。

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET

下樓廈大華文華即　號十九百壹街化奇

電話：687-9329

即日特價平賣

㈠燒豬原價一元三毛　特價一元一毛
㈡叉燒原價一元五毛　特價一元三毛
㈢燒鴨原價四元五毛　特價四元一毛

由十一月六日至十二日止

星期日照常營業　十時至五時半

宜送餐壹名

有意者請於下午四時後，親來三五五號喜士定街東面議。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

雲高華霜櫃公司

Vancouver Refrigeration Co. Ltd. Est., 1950 Phone 684-1838

欲得快捷及有效工作，請電話本公司，兼有各字號新舊能行入大霜櫃，與陳列櫃及製冰機。

修理水嚨溝通去水嚨

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

宜經驗西厨師一名

在鳥埠，工金從優　有意者，請電話九二一、九五二二一　馬俊先生接洽。

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話　685-7231
住家：　228-9336

想着福幸來將下閣
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

狠心的人

貧心郎辣手摧鮮花，癡心女含恨九泉下。

刺蠻王

同場加映　武俠打鬥奇情巨片
（先映）韓湘琴　王靜君　唐威主演
敬請特別留意！！
唐山大兄來了！！他眞的來了！！

院戲亞比林奧

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS Near Nanaimo

十一月七日至十日　星期二至星期五
晚上七時半放映「先映刺片」
哀艷奇情感人肺腑文藝巨片
胡茵茵　榮頌衡主演
謝　榮

請注意：茲爲便利觀衆購票　特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票
4週票價；成人一元七五　學生壹元五　小童五毛

綜合新聞

雲埠達權支社紀念 擴大游藝節目預訊

（雲訊）雲埠達權支社定期本月十二日舉行第五十四週年紀念公讌，已歡業誌前報，茲為擴大餘興，款接嘉賓起見，特情商名歌星黃煒君小姐，衛彬先生等屆時在本黨大廈禮堂演唱名曲，又蒙本埠振華聲劇社派出優秀樂藝人員蒞臨演唱，合奏中西名曲，節目豐富，多采多姿，想屆時定必熱鬧非常云。

市府美化華埠定期召開業主商人會議

（雲訊）原壹九六四年委高華市府擬訂華化華埠計劃，當時華埠人士幷無反應，二年前，市府訂立之煤泄鎮與華埠聯合總計劃公佈，華埠各團體已開始感到興趣。

市府今撥款十萬元作為華化華埠之用，今特定十壹月十日（星期五）下午八時假座片打東街三百號中華基督教會召請華埠業主與商人集會，由市府報告，具體美化計劃，組織華埠業主與商人聯合會，並選舉職員，推進一切務希各界人士撥冗出席參加，共謀華埠之發展云。

漢升體育會定期紀念

（雲訊）此間漢升體育會，為提倡正當娛樂，從事有益於身心康樂活動之團體，成立迄今已有三十三年，向來對僑社各福利工作，努力推動，素獲好評，聞昨召開會議，定期本月廿五日（星期六），下午八時在該會禮堂舉行成立三十三週年紀念，幷設雞尾酒會，日昨寄出柬帖，邀請各僑團，各界人士及黃伍昆仲，諸姑姊妹屆時蒞臨，一同叙慶云。

岡州總會館喬遷開幕大慶典誌盛

（續）林西屏宣佈讌會意旨，廖伯良答謝，酒至數巡，主席等輪席敬酒，祝各邑僑會員身體健康，事業順遂。

八時散席後，各中西嘉賓政要及邑僑男女會員，歸返旧會新址禮堂，參觀音樂晚會及電影餘興節目，梁春廣以中英語宣佈（一）藝林音樂研究社，由甄俊豪指揮，藝員名音樂家歌唱家陳啓楨　余榮，劉盛　楊少佳，鄺鴻億，朱榮，張文敦，蕭偉雄　鄺少玲小姐等演唱名曲或拍和，（二）清韻音樂社由黃邦、林振雄，蔣艷華，林儀，李月娥，譚妙娟，李元亨，繆明德，鄭其鄧，關達文　陳崑崙　陳松等演奏及歌唱名曲，（三）振華聲藝術研究社慶節目，鄭達夫唱「乘龍跨鳳」，敏儀唱「仙々驪歌」音樂員林榮，林倫陳，陳啓楨，曾群益，鄭葉，蕭偉雄，鄭炎才，黃滔等落力拍和，（未完）

域埠華僑學校鳴謝善翁捐欵

域訊）本埠華僑公立學校日前先後收到下列善翁慨捐該校經費：劉棣柱先生叠翁之喜慨捐三十元　關燦寧先生新翁之喜捐助四十元　黃同和先生叠翁之喜捐助二十元，雷炳培先生令公子與陳錦瑄先生女公子結婚之喜，故坤兩宅合捐　十元，該校又收到黃・棣先生樂助經費二十元，以及周衛晃先生捐助五十元　該校同人對上述善翁熱心捐助，嘉惠僑教，致深感謝云。

蔡京樹翁逝世出殯

（企連打訊）已僑蔡京樹翁，台山大江墟，四樓甲人，來加數十年，常為工農，及社會服　素具熱誠，是洪門一老叔父，晚年身體多疾，退休林下，不幸於本月廿三日舊病復發　醫藥乏效，遽爾仙逝，享壽七十八歲，其身後事，生前已遺託達權社員馬安先生為之辦理，經於十月卅日舉行喪禮，出殯歸土，安葬於金城墓園　立碑刻名，垂后世，送殯人衆　深致痛悼。

李鵬師傅三奪錦標歸

前曾參加本省及全加西拳術比賽共二次均優冠軍榮銜而，李師亦不以此自傲不以此自滿，反而　修更勤，日夜今年春間重返香港與其師盛智夫范鏗及師伯鄺本夫等再研究拳術　以求百尺竿頭再進一步，直至近日歸回加城復課其徒衆，致令次競技掄元　誠意中事也。

（完）

好消息

本公司新到各種新商品

男女裝真絲棉納，背心棉被。
男女裝織綿緞面棉褸，十字綉花枱布，餐巾，精美汕頭哥羅紗枱布，梳化套，綉花禮物手巾，中西式綉花枕袋等等。
款式好，價錢平。
零沽，批發，無任歡迎。
存貨無多，欲購從速。

加華企業有限公司
門市部：友誼商店　1155 Davie St., Van. 5, B.C.
Tel. 682-8808, 254-0333

中國洪門民治黨駐加總支部訃告

為通告事　本總支部主委鄭今後偕秘書日前赴紐約公幹並順道訪問各支分部，現已公畢回部覆命，定期於本月十一日（星期六）下午八時半假座黨部大禮堂舉行會議，報告此行經過並聆取各黨社員之意見，希望我黨男女黨員及叔父昆仲姊妹等依時出席為要　此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部啓

公元壹九吉貳年十壹月六日

鴻運小館

LUCKY CONGEE HOUSE
237 E. Hastings St., Tel. 681-5924

羊城粥品
眞材實料
香港炸檜
新鮮鬆脆
魚旦粉麵
爽滑可口
上湯雲吞
自製旦麵
牛腩腸粉
原汁原味

L. B. GIBBONS CO. LTD.
2168 Kingsway Vancouver, B. C.
古勁生Paul Koo公司電話434-2474,住宅253-6281

▲近京士威及魯拔街，一房無土庫屋，大廳房，售價壹萬七千九。
▲十五年靚屋，兩睡房，硬木地，保養好　開價三萬一千九。
▲大學區洗衣兼裁縫店　月收千元，尚可有發展，售價五千九。
▲本市東區兩房屋，高爽土庫，售價二萬五千五，可充銀期。
▲近費沙街菓仔舖，日收百二元，只售五千五
▲平及靚，一年新三房民房，有土庫，銀期七百每月連稅只一百四十八，平過租屋。

達雲戲院

街東壹五〇號

新銀幕　新裝修　新影師
十一月十一日（星期六）
㊀侯門怨　芳艷芬　何非凡
侯門一入深似洋海
㊁嫁衣　陳寶珠　曾江
為買嫁衣千方百計
十壹月十二日（星期日）
㊀龍舟祥　新馬仔　碧雲
龍舟歌曲　警世勸俗
㊁狀元紅　仟劍輝　鄧碧雲
一登龍門貴及大威
十一月十三日（星期一）大日子
全部古裝歌唱戲寶
黃飛虎反五關卡集　鄧碧雲　林家聲
正午十式時開始　至下午五時半完場
入場券：成人一元

新奇士雜貨店

盆景花木　技工精製
結婚花球　花牌花圈
僑胞社團　光顧定製
特別歡迎
營業時間
上午十壹時半至半夜壹時半
喜十定東三八九號
電話　六八七　四C九四
吳柏南敏啓

專修理士庫漏水工程

用三合土與化學質料混合，修理地面與牆壁漏水。電話254-1937洽商。

永興有限公司

WING HING CO LTD
280E. Pender St., Vancouver 4, B C.
Tel 688-6025

本號專營：中國土產，京菓海味罐頭食品，鮮明肉食，瓷器茶葉，冰霜海產，糖菓餅食，藥材成藥。

最近運到　新鮮水貨
零沽批發　一律歡迎

龍鮫皮翼　龍缸鹹翼（保證新鮮）天府花生　靚花生肉
廈門米粉　年糕干　壽字鈣　切口津絲　歧江糯粉
竈條麵　銀絲鈣　水仙龍眼　珠江荔枝　香菜心　鳳尾魚
韓江魚露　珠江甜醋　油炆筍　鮮卓蔗　四鮮烤鴨
雪菜　榨菜　冬筍　竹筍
五十磅庄絲苗米　每包六元九五
一百磅庄餐館用米　每包十三元五

陳健鏞 Kinson Chan

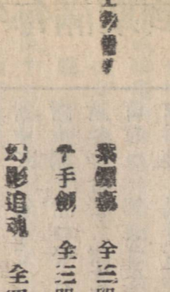
The Gallery of Homes
公司 824-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15 B C

▲勿失良機，年輕靚商業舖一連四間，樓上另辦公室，用水泥磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬129.24X163.68尺深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-2商業地，全部一流租客，如銀行，醫生及大藥房等，各有長此，皮費輕，年收豐高，有大停車場，位于北雲最繁榮之發展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九萬九
▲近埠，五睡房潔白住宅，土庫兩廁房，自動煖氣，晒台，車房，柏文地，交通學校商場便，只二萬二千五
▲埠心，白人靚菓舖，裝具如新，有生意做，有得住一廳三房，上層另每月有三百元租收，僅取大萬四千九
▲細及廿五街東，壹廳兩房住宅，土庫一組聯房四廳房
▲東區，白人業主，數年新，現代化靚住宅多間：如一廳三睡房，土庫大部份完成，交通學校便，取價合理
▲專誠代理各類型房屋柏文工商樓宇生意等及舊皮買賣

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C
TEL: 684-2025

僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名
公司航機準時起程座位
無多請速接洽
安達旅運有限公司

雲高華—華新書行



本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡請蒞臨或與本號各營業代表接洽，必知其詳。

伍黃秀英

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍鄺源黃秀英專業地產公司
專營買賣電話 682-5281

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳　樓業買賣　樓宇按揭
房產收租　一切有垂詢　極表歡迎

▲市面無幾，三房半新變邊洋屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元
▲埠邊餐館連實業，除餐館外另有新屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千
▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，取價壹萬九千九百元另點貨
▲小雜貨店兩間，一近華區　另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約一百元，業主急讓。
▲投資好機會：埠邊三年新大型商業中心位於交通必經主要道路佔地二萬餘平方尺建築面積七千餘平方尺，均埠獨市生意：
（一）最華貴大型餐館壹切設備均係第一流共有式百五十座位及樂隊舞池設備目前生意每年十壹萬元。（式）新型大什貨舖一切設備均最新式每年生意十六萬　餐廳及什貨舖連同實業全部出讓或部份出讓均可。
▲什餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機
▲全新套房兩層靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問
▲近域多利夾四十九街八年新屋，兩層三房　土庫精緻三睡房，學校巴士近，取價三萬七。
▲西區十一組柏文，住客全滿，易管理，十五年新，每年收租萬八，開價十三萬九，現款二萬
▲樓下兩旺舖，樓上三組柏文，年總入息約萬三開價十　萬九，現款四萬五　餘充周轉主。
▲十九年平房，位四十四尺柏文地，正層三睡房土庫雅潔獨立聯房，自住兼收租。
▲一廳兩睡房，士德古墻，土庫車房，首期現款試交三千元，內外雅潔光猛　開價二萬三千五
▲十年新十七期柏文，屋十自住一廳兩睡房，每年入息二萬五千元，地位良好　永無置空之處
▲細街近三十街，交通方便，一廳兩睡房，全土庫，西人業主，開價二萬三千五，可以還價。
▲六十二街東近卿街，一廳兩睡房，土庫另有完成傾房、部鋼窗　內外髹漆，白人屋主
▲雜貨舖，位華多利街旺區，每日生意一百六十餘元
▲上下孖屋，位Powell日收租三百廿元。
▲雜貨舖遷實業，在盤乃比市中心，前舖為居，有三大睡房，二萬五千元期。
▲上下孖屋，在街角地，位於梳街與Grant首期八千可成交。
▲近華埠商業樓下大間舖，樓上旅館六十間房，明年批滿一目前年收一萬元取價十貳萬五。
▲商業地，位乃磨夾第壹街六十二尺地能建三間舖位樓上三組聯房，取價六萬餘元。
▲近華埠四層紅磚商業樓上旅館四十二間房，明年批滿　樓下大型上等餐館年生意十一萬元
▲埠邊大型什貨舖，實業每日生意三百六十元，變卜壹廳三房新型住宅獨市生意大有前途。
▲商業區，兩個舖位，喜士定街近唐人埠，好地點　開價四萬五千元，有意者請快電洽。
▲美容院出讓，近唐人埠，好地位，好生意，每月生意大約二千元左右　取價六千五百元。
▲中西餐館，離埠卅五分鐘，一流設備　酒巴，全部地毡，七十座位，新平　批，短鏡期
▲孖屋，一街及乃邊街，每月收租二百八十五元　開價三萬七千九，先交現銀三千元可以。

雷廣庭
980-3098

鍾偉業
876-9040

加利連市
298-0216

伍澤森
253-3887

鍾宗怡
新電話 874-2880

楊志清
324-4218

鍾天賜
876-4575

鍾澤佑
733-5743